



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACION**

**November / novembre / noviembre 2013**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

Comment interpréter le barème

- Les barres obliques séparent les différentes réponses acceptables.
- Les parenthèses signalent les parties facultatives d'une réponse.
- Évaluer toute réponse donnée par le candidat dans sa totalité, même quand il a mis certains mots entre parenthèses ou souligné certains mots.

## TEXTE A — DU FOOT POUR HAÏTI

1. (un) tremblement de terre (dévastateur à Haïti il y a quelques années)
2. B
3. D
4. E
5. au bénéfice de  
*N'accepter que cette réponse*
6. B
7. (du/un/au/le) traumatisme (vécu par les Haïtiens à cause du séisme)
8. (de la) fierté
9. Faux – (Ayant entraîné l'équipe nationale là-bas,) j'ai vraiment vu la souffrance/  
la détresse/la souffrance et la détresse /  
(On voit peut-être des choses à la télé, mais) la réalité, c'est ce qu'on voit  
sur place
10. Vrai – (dans les mêmes circonstances) je ne donnerais même pas dix jours à des  
Européens. (Leurs estomacs ne sont pas habitués à la soif et à la faim, ils  
ne survivraient pas.)
11. Faux – (là-bas les Haïtiens) ne mangent pas à leur faim
12. (pour) soutenir un pays en détresse / aider Haïti  
*Ne pas accepter « soutenir un pays en détresse et d'avance »*

**TEXTE A : [12 points]**

**TEXTE B — LA TÉLÉ QUÉBÉCOISE À LA CONQUÊTE DE LA FRANCE**

**13.** D

**14.** (Les séries québécoises pourraient bien) voler la vedette (sur les chaînes de télévision françaises)

**15.** D

**16.** B

**17.** d’ores et déjà

**18.** (le) doublage/ (la/les) doubler (la comédie C.A./ les séries québécoises) (avec des voix françaises/dans un français plus français)

**19.** B

**20.** lorsque

**21.** de moins en moins

**22.** peut-être qu’

**TEXTE B : [10 points]**

**TEXTE C — QU’EST-CE QUI EST DIFFICILE À DIRE À SES PARENTS ?**

23. C

24. (qu’on se) dit des mots doux

25. après une dispute / au téléphone

26. D

27. A

28. E

29. (avait/avoir le) moral à zéro

30. *Deux des réponses suivantes, dans n’importe quel ordre :*

- mon/son père n’est jamais là
- ma/sa mère est très peu à l’écoute
- c’était tendu
- j’avais/elle avait toujours tort

*Accepter toute réponse équivalente.*

***[2 points]***

31. H

32. A

33. G

34. E

35. (à ses/aux/les/nos) parents

36. A

**TEXTE C : *[15 points]***

**TEXTE D — POUR LE TOURISME RESPONSABLE**

**37.** A

**38.** *Dans n'importe quel ordre :*

(a) (des) balades à (dos de) chameau / du chameau

(b) (des) balades à (dos de) cheval / le cheval / les chevaux / (de) l'équitation **[2 points]**

**39.** (nous respectons un) poids de bagages limite (pour les sherpas)

**40.** (être/devenir/en devenant) guide(s) touristique(s) / guides du Kilimandjaro  
*« Guide » seul n'est pas suffisant*

**41.** B, C, E (*dans n'importe quel ordre*) **[3 points]**

**TEXTE D : [8 points]**

**TOTAL : [45 points]**

---